



## NÁKUPNÍ PODMÍNKY SKUPINY ADM VE ZNĚNÍ PLATNÉM K 1. ČERVENCI 2011

### 1. ČÁST – VŠEOBECNÉ PODMÍNKY

Tyto všeobecné nákupní podmínky platí pro všechny smlouvy uzavřené mezi členem skupiny společností Archer Daniels Midland uvedené v článku 1.1 (dále jen „ADM“) a prodávajícím (dále jen „Prodávající“) na koupi zboží (dále jen „Zboží“) nebo služeb (dále jen „Služby“) ze strany společnosti ADM podle nákupní objednávky vystavené společností ADM Prodávajícímu (dále jen „Objednávka“).

#### Článek 1 – Aplikace a výklad

**1.1** Společnost ADM: Společnosti uvedené v připojené Příloze a jejich dceřiné společnosti.

**1.2** Všeobecné podmínky Prodávajícího jsou tímto výslovně vyloučeny. Ustanovení v potvrzení Prodávajícího nebo jiný text, který neodpovídá podmínkám Objednávky a těmto Kupním podmínkám nebo je doplňuje, není pro společnost ADM závazný, pokud jej společnost ADM výslovně písemně neschválí s konkrétním odkazem na rozdílnou nebo doplňující podmínku. Ústní ujednání není závazné, pokud jej společnost ADM nepotvrdí písemně.

**1.3** V případě rozporu mezi těmito podmínkami a zvláštními podmínkami uvedenými v Objednávce platí podmínky uvedené v Objednávce.

**1.4** Odkaz na zákon je odkazem na zákon ve znění všech dodatků, doplnění, prováděcích předpisů či novelizací a zahrnuje také všechny platné podzákonné předpisy, které se k němu vztahují.

#### Článek 2 – Kvalita Zboží

**2.1** Prodávající zaručuje, že Zboží bude v dobré prodejní kvalitě, bude vhodné pro daný účel, bezvadné a/nebo nepoškozené a bude ve všech ohledech odpovídat Objednávce a všem specifikacím, které společnost ADM předá Prodávajícímu.

**2.2** Prodávající zaručuje, že Zboží a jeho obal a označení splňuje všechna příslušná zákonná pravidla a předpisy platné v zemi dodání a v zemi určení, pokud je Prodávajícímu známa. Prodávající na požádání neprodleně předloží doklad o splnění takovýchto zákonných požadavků.

**2.3** Prodávající bude při dodávání Zboží dodržovat Požadavky na bezpečnost a kvalitu

potravin dodavatelů a zpracovatelů společnosti ADM, pokud se tyto požadavky na Zboží vztahují.

**2.4** Kromě ostatních práv a náhrad si společnost ADM vyhrazuje právo zrušit celou Objednávku nebo její část, pokud bude Zboží vadné nebo nebude odpovídat specifikacím. Zboží podléhá kontrole a převímce společnosti ADM v místech určení. Neodpovídající Zboží nemusí být převzato a bude vráceno na riziko Prodávajícího proti dobropisu nebo dodávce náhradního Zboží, přičemž veškeré náklady na manipulaci a dopravu oběma směry ponese Prodávající.

**2.5** Prodávající zaručuje, že prodej, další prodej a použití Zboží neporušuje (přímo ani nepřímo) žádný patent, obchodní značku, autorská práva či jiná práva duševního vlastnictví, a zavazuje se odškodnit společnost ADM v rozsahu všech vyčíslených škod a veškerých dalších výdajů včetně přiměřených právních poplatků vynaložených v důsledku případného porušení (přímého nebo nepřímého).

**2.6** Všechny záruky platí i po dodání a převzetí společností ADM.

#### Článek 3 – Standard Služeb

**3.1** Prodávající zaručuje, že všechny Služby poskytované Prodávajícím nebo řádně jmenovaným subdodavatelem budou nejlepší svého druhu, jak je uvedeno, budou ve všech případech odpovídat sjednanému popisu nebo specifikaci a budou provedeny v patřičné rychlosti, s řádnou péčí, kvalifikací a pečlivostí. Prodávající zajistí, aby veškerý jeho personál a subdodavatelé byli vhodně kvalifikováni pro poskytování Služeb a aby měli všechny potřebné licence, pracovní povolení a/nebo jiná oprávnění.

**3.2** Prodávající zaručuje, že všechny Služby poskytnuté Prodávajícím nebo řádně jmenovaným

subdodavatelem budou provedeny v souladu se smlouvou, všemi příslušnými zákonnými pravidly a předpisy, aktuálními oborovými standardy a zásadami ADM pro bezpečnost IT, bezpečnost práce a ochranu zdraví na pracovišti a pravidly a postupy, které Prodávající průběžně oznámí. Společnost ADM předá Prodávajícímu kopie všech příslušných zásad, pravidel a postupů, aby Prodávající mohl plnit své závazky vyplývající z této smlouvy.

**3.3** Pokud není písemně dohodnuto jinak, Prodávající zajistí na vlastní náklady veškerý personál, zařízení, nástroje, spotřebiče, materiály či položky potřebné pro poskytnutí Služeb. Prodávající zajistí, aby veškeré zařízení použité v souvislosti se smlouvou bylo udržováno v dobrém stavu podle pokynů výrobce a platné legislativy.

**3.4** Bez dotčení ostatních práv či náhrad bude společnost ADM oprávněna pozastavit v průběhu plnění Služeb své platby v souvislosti se Službami, pokud nebude jejich kvalita splňovat ustanovení smlouvy.

**3.5** Jestliže Služby nebudou odpovídat smlouvě, bude společnost ADM oprávněna bez dotčení ostatních práv či náhrad zakoupit Služby odpovídající co možná nejvíce smlouvě jinde, přičemž veškeré vynaložené vícenáklady uhradí společnosti ADM Prodávající. Před vykonáním tohoto práva zakoupit Služby od alternativního prodávajícího poskytne společnost ADM Prodávajícímu možnost nahradit Služby, za něž byla platba stornována, takovými Službami, které budou odpovídat smlouvě.

## **Článek 4 – Odpovědnost a pojištění**

**4.1** Prodávající odškodní společnost ADM za veškeré závazky, škody, nároky, náklady, ztráty a výdaje vynaložené či zaplacené společností ADM v důsledku vady Zboží nebo Služeb nebo porušení svých smluvních závazků Prodávajícím, případně jeho zákonné povinnosti nebo jakéhokoli jednání či opomenutí zaměstnanců, zástupců nebo subdodavatelů Prodávajícího.

**4.2** Prodávající uzavře u renomované pojišťovny pojištění svých smluvních závazků na částku minimálně 5 000 000 Eur za jednu pojistnou událost a na požádání kdykoli předloží společnosti ADM ke kontrole pojistnou smlouvu a potvrzení o zaplacení běžného pojistného. Případné peněžní či jiné omezení takové pojistné smlouvy nesmí být vykládáno jako omezení odpovědnosti Prodávajícího a Prodávající bez ohledu na takové omezení ponese

veškerou odpovědnost za záležitosti nekryté pojistnou smlouvou v příslušném rozsahu.

**4.3** Společnost ADM neponese odpovědnost za ušlý zisk, ztrátu „goodwill“, ztrátu dobrého jména, ztrátu dat, ztrátu očekávaných úspor ani žádnou jinou nepřímou či následnou škodu. S výhradou výše uvedeného je maximální agregátní odpovědnost společnosti ADM v souvislosti s každou Objednávkou omezena na kupní cenu. Účelem tohoto ustanovení není omezit ani vyloučit odpovědnost společnosti ADM u záležitostí, u nichž ze zákona nelze omezit či vyloučit odpovědnost.

## **Článek 5 – Dodání**

**5.1** Zboží řádně zabalené, zaplombované a zajištěné tak, aby dorazilo na místo určení v dobrém stavu, bude vyplaceně dodáno do sídla společnosti ADM nebo na jiné místo dodání sjednané písemně se společností ADM před dodáním Zboží.

**5.2** Prodávající dodá Zboží / poskytne Služby v termínu/lhůtě uvedené v Objedávce. Pokud není lhůta stanovena, Prodávající dodá Zboží / poskytne Služby neprodleně. Čas je podstatný.

**5.3** Jestliže nebude Zboží dodáno / Služby poskytnuty v řádném termínu, společnost ADM si bez dotčení ostatních práv, jež jí mohou vzniknout, vyhrazuje právo: (i) zrušit smlouvu nebo její část; (ii) odmítnout převzít následnou dodávku Zboží / plnění Služeb, které se Prodávající pokusí uskutečnit; (iii) požadovat po Prodávajícím uhrazení všech nákladů, které společnost ADM rozumně vynaloží při zajišťování náhradního Zboží/Služeb od jiného Prodávajícího; a (iv) požadovat odškodné za všechny dodatečné náklady, škody či výdaje, které společnost ADM vynaloží nebo utrpí a které jakkoli souvisí s nedodáním Zboží / neposkytnutím Služeb Prodávajícího v řádném termínu.

**5.4** Jestliže bude dodáno větší množství Zboží, než si společnost ADM objednala, nebude společnost ADM povinna zaplatit za nadměrné množství, přičemž veškeré nadměrné množství zůstává rizikem Prodávajícího a může mu být na jeho náklady vráceno.

**5.5** V souvislosti s dodáním Zboží je Prodávající povinen dodržovat místní příslušná Bezpečnostní pravidla ADM. Prodávající zajistí, aby řidič přepravující Zboží tato Bezpečnostní pravidla dodržoval. Prodávajícímu bude na první žádost zaslána kopie těchto pravidel.

## Článek 6 – Riziko/vlastnictví

**6.1** Riziko za jakékoliv snížení hodnoty Zboží nese Prodávající až do okamžiku dodání společnosti ADM (včetně vyložení), kdy vlastnictví Zboží přechází na společnost ADM.

## Článek 7 – Cena a úhrada

**7.1** Cena Zboží/Služeb bude taková, jaká je uvedena v Objednávce, a pokud není se společností ADM písemně sjednáno jinak, je uvedená cena bez DPH, ale zahrnuje všechny ostatní poplatky. Případná DPH bude připočtena podle lokálních právních předpisů. Jestliže v Objednávce není uvedeno žádné cenové ustanovení, bude cena poslední kalkulovaná cena nebo tržní cena v okamžiku dodání, pokud bude nižší.

**7.2** Společnost ADM si vyhrazuje právo provést přiměřené cenové úpravy (pokud je to možné podle konkrétních pravidel upravujících fakturaci/DPH v dané zemi) ceny splatné za Zboží v souvislosti se zpracováním Zboží, jež může společnost ADM provést po sjednání prodeje s Prodávajícím. Jde o takové zpracování, jako je sběr, sušení a vážení Zboží. Každá taková úprava bude považována za snížení ceny splatné Prodávajícímu za Zboží a bude vykázána na faktuře, kterou si vystaví sama společnost ADM (na rozdíl od faktury vystavené společností ADM a považované za samostatnou dodávku služeb ze strany společnosti ADM). Bude to provedeno podle ujednání o vystavování faktur na sebe obsaženého v článku 7.5 níže.

**7.3** Případné navýšení ceny z jakéhokoli důvodu podléhá předchozímu výslovnému písemnému souhlasu společnosti ADM.

**7.4** Pokud není písemně sjednáno jinak, předloží Prodávající faktury za Služby podle počtu odpracovaných hodin. Společnost ADM je oprávněna odmítnout fakturu, k níž nebude doložena příslušná Objednávka ADM a podepsaný časový výkaz.

**7.5** Pokud se smluvní strany dohodly, že některé platby budou provedeny na základě faktury vystavené na sebe, platí následující:

Společnost ADM jako zákazník, tj. výstavce faktury na sebe, se zavazuje: (i) vystavovat faktury na sebe jménem a v zastoupení Prodávajícího a uvádět v nich všechny potřebné údaje pro platný daňový doklad; (ii) uvádět ve fakturách na sebe prohlášení „veškerá uvedená DPH je vaše výstupní daň splatná

finančnímu úřadu ve Spojeném Království“; (iii) vést rejstřík se jmény, adresami a DIČ všech prodávajících, s nimiž je sjednáno vystavování faktur na sebe; (iv) neprodleně uvědomit Prodávajícího, jestliže změní své DIČ; přestane být registrovaným plátcem DPH nebo svůj podnik či jeho část prodá; (v) informovat Prodávajícího, pokud bude záležitost faktur vystavovaných na sebe sjednána u třetí strany; (vi) v případě potřeby uchovávat podepsané potvrzení, že Prodávající souhlasil s takovýmto vystavováním faktur na sebe.

Prodávající se zavazuje: (i) povolit společnosti ADM vystavování faktur na sebe, opravných a duplicitních faktur jménem Prodávajícího a v jeho zastoupení; (ii) přijímat a uchovávat takovéto faktury na sebe a nevystavovat prodejní faktury na sjednané transakce; (iii) podepsat a uchovávat kopii smlouvy uzavřené mezi oběma stranami; (iv) neprodleně uvědomit společnost ADM, jestliže změní své DIČ; přestane být registrovaným plátcem DPH nebo svůj podnik či jeho část prodá jako “going concern“; (v) vyúčtovat příslušnému finančnímu úřadu výstupní DPH obsaženou ve všech fakturách vystavených na sebe; (vi) nést odpovědnost za správné uplatnění DPH v každé faktuře vystavené na sebe a za obsah faktury, aby představovala platný daňový doklad.

**7.6** Pokud nebyly písemně sjednány zvláštní podmínky, jsou faktury splatné do 30 dnů od doručení platné faktury, přičemž však doba platnosti není podstatná.

**7.7** Bez dotčení ostatních práv a náhrad si společnost ADM vyhrazuje právo započítat částky, které bude Prodávající kdykoli dlužit společnosti ADM nebo mateřské, dceřiné či přidružené společnosti ADM, proti částkám, jež má společnost ADM zaplatit Prodávajícímu podle smlouvy.

**7.8** **Žádná** úhrada provedená společností ADM neznamená přijetí dodaného Zboží/Služeb a nijak neomezuje nároky ani práva, jež může mít společnost ADM jinak vůči Prodávajícímu.

**7.9** Společnost ADM bude oprávněna kdykoli přímo zaplatit subdodavatelům a dodavatelům. Takto provedené platby budou odečteny z plateb splatných Prodávajícímu, případně budou refundovány Prodávajícím společností ADM.

## Článek 8 – Mlčenlivost a vlastnictví

**8.1** Prodávající bude zachovávat naprostou mlčenlivost o veškerém technickém či komerčním

know-how, specifikacích, vynálezech, procesech, iniciativách či jiných informacích, které mají důvěrný charakter a které Prodávajícímu sdělila společnost ADM nebo její zástupci, a o všech dalších důvěrných informacích týkajících se podniku společnosti ADM nebo jejich produktů, jež může Prodávající obdržet, přičemž Prodávající omezí sdělování takovýchto důvěrných materiálů na ty své zaměstnance, zástupce či subdodavatele, kteří je potřebují znát pro účely plnění povinností Prodávajícího vůči společnosti ADM, a zajistí, aby tito zaměstnanci, zástupci či subdodavatelé byli zavázáni podobnou povinností zachovávat mlčenlivost jako Prodávající.

**8.2** Materiály, zařízení, nástroje, autorská práva, práva na průmyslové vzory nebo jakékoli jiné druhy práv duševního vlastnictví na veškeré výkresy, specifikace a data, které společnost ADM předá Prodávajícímu nebo které takto nepředá, ale Prodávající je využívá konkrétně při výrobě Zboží / poskytování Služeb, jsou a zůstanou vždy ve výhradním vlastnictví společnosti ADM, ale budou uschovány u Prodávajícího na jeho vlastní riziko a budou Prodávajícím udržovány v dobrém stavu, dokud je Prodávající nevrátí společnosti ADM, přičemž Prodávající s nimi nesmí nakládat jinak než v souladu s písemnými pokyny společnosti ADM a nesmí je používat jinak, než to společnost ADM písemně schválí.

## **Článek 9 – Výpověď**

**9.1** Každá smluvní strana může smlouvu vypovědět s okamžitou účinností, jestliže: (i) druhá smluvní strana smlouvu poruší a toto porušení nenapraví do 28 dnů od obdržení písemné výzvy s uvedením porušení smlouvy a požadavkem na nápravu; (ii) dojde k podstatné změně ve vlastnictví nebo ovládnání druhé smluvní strany; nebo (iii) je druhá smluvní strana zrušena nebo se nachází v insolvenčním řízení nebo u ní byl jmenován insolvenční správce, případně na ni byl podán návrh na konkurz nebo dojde k jiné ekvivalentní či analogické situaci.

**9.2** Společnost ADM bude oprávněna kdykoli a z jakéhokoli důvodu vypovědět smlouvu na Služby v plném rozsahu či částečně podáním písemné výpovědi prodávajícímu. V takovém případě budou veškeré práce na smlouvě ukončeny a společnost ADM zaplatí Prodávajícímu spravedlivou a přiměřenou náhradu za nedokončenou výrobu k okamžiku vypovězení smlouvy, přičemž však tato náhrada nebude zahrnovat ušlý očekávaný zisk ani žádné následné škody.

## **Článek 10 – Postoupení**

**10.1** Prodávající nesmí bez předchozího písemného souhlasu společnosti ADM postoupit svá práva a povinnosti vyplývající ze smlouvy v plném rozsahu či částečně a případný souhlas s postoupením nezabývá Prodávajícího jeho povinností a závazků vůči společnosti ADM podle této smlouvy.

**10.2** Společnost ADM bude oprávněna kdykoli na základě písemného oznámení Prodávajícímu postoupit veškerá svá práva a povinnosti vyplývající ze smlouvy nebo jejich část na kteroukoli pobočku nebo právního nástupce celé části podniku společnosti ADM týkající se Zboží/Služeb nebo takové její části.

## **Článek 11 – Vyšší moc**

**11.1** Žádná smluvní strana neponese odpovědnost za opožděné plnění nebo neplnění smlouvy v důsledku příčin, které jsou mimo její kontrolu, zejména za zásahy vyšší moci, nehody, nepokoje, válku, státní zásahy, embarga a stávky, přičemž smluvní strana uplatňující zásah vyšší moci podle tohoto článku musí neprodleně písemně uvědomit druhou smluvní stranu a uvést příčinu a pravděpodobnou dobu trvání zpoždění nebo neplnění a musí minimalizovat účinky takového zpoždění nebo neplnění.

**11.2** Po dobu takového zpoždění ze strany Prodávajícího může společnost ADM nakupovat podle svých potřeb jinde a podle svého rozhodnutí snížit s ohledem na tyto nákupy již objednané množství podle Objednávky.

**11.3** Společnost ADM může na základě písemného oznámení Prodávajícímu stornovat Služby, které podle jejího názoru nelze poskytnout v přiměřené lhůtě po datu, kdy měly být poskytnuty, aniž by tím vznikla na straně společnosti ADM jakákoli odpovědnost.

## **Článek 12 – Pobočky společnosti ADM**

**12.1** Prodávající umožní prodej Zboží/Služeb pobočkám společnosti ADM (jak jsou zde definovány) za cenu a podmínek, které budou alespoň stejně výhodné jako cena a podmínky zde stanovené. Pobočky znamenají jakoukoli společnost, korporaci, společný podnik, syndikát, společnost s ručením omezeným nebo jiný subjekt, který přímo či nepřímo, prostřednictvím jednoho či více prostředníků ovládá společnost ADM, je ovládán společností ADM nebo

je pod společným ovládním se společností ADM. „Ovládní“ znamená vlastnictví dvaceti pěti nebo více procent hlasovacích práv nebo majetku v daném subjektu.

## **Článek 13 – Obecně**

**13.1** Prominutí porušení kteréhokoli smluvního ustanovení nebude vykládáno jako prominutí následných porušení.

**13.2** Bude-li některé ustanovení těchto podmínek prohlášeno soudem nebo jiným kompetentním úřadem za zcela či zčásti neplatné nebo nevymahatelné, nebude tím ovlivněna platnost ostatních ustanovení těchto podmínek ani zbytku dotčeného ustanovení.

## **Článek 14 – Jurisdikce a rozhodné právo**

**14.1** Tyto podmínky a všechny smlouvy, na něž se vztahují, se budou řídit a vykládat v souladu se zákony státu, v němž má sídlo příslušná společnost

ADM, a budou podléhat výhradní jurisdikci soudů v sídle příslušné společnosti ADM, přičemž Úmluva o smlouvách o mezinárodní koupi zboží („CISG“ neboli „Wiener Kaufrecht“) je vyloučena.

## 2. ČÁST – ZVLÁŠTNÍ PODMÍNKY

Následující zvláštní podmínky platí na koupi konkrétních kategorií Zboží a Služeb. V případě rozporu mezi všeobecnými podmínkami stanovenými v 1. části a zvláštními podmínkami stanovenými níže platí tyto zvláštní podmínky.

### Článek 1 – Řepkové semeno

**1.1 Německo.** Pro koupi řepkového semena v Německu platí **Jednotné smluvní podmínky pro německý obchod s obilovinami** ve znění platném k datu uzavření smlouvy, pokud jsou v souladu se všeobecnými podmínkami stanovenými v 1. části a zvláštními podmínkami stanovenými níže.

**1.1.1 ADM Rothensee GmbH & Co. KG.** Pro koupi řepkového semena společností ADM Rothensee GmbH & Co. KG platí následující zvláštní podmínky:

**1.1.1.1 Kvalita.** Cena platí pro Zboží, které je kvalitní, suché, čisté a vhodné ke skladování. Zboží je: (i) kvalitní a vhodné ke skladování, jestliže neobsahuje nečistoty, není napadeno hmyzem, nemá cizí pachy, není nezralé, není spálené či jinak poškozené a obsah volných mastných kyselin nepřekračuje 2 %; (ii) suché, jestliže je suché přirozeně nebo bylo bezpečným způsobem vysušeno na maximálně 9 %; (iii) čisté, jestliže sláma, plevy a jiný cizí materiál nepřesahuje po odsátí 2 % a (iv) neobsahuje živý ani uhynulý hmyz.

Společnost ADM zajistí odběr vzorků na analýzu obsahu oleje, vlhkosti, příměsí (a v případě potřeby také glukosinolátu a volných mastných kyselin) v renomované laboratoři. Prodávajícímu bude účtován poplatek za kontrolu, odběr vzorků a náklady na dopravu a cenu první analýzy ve výši 0,50 Eur za tunu. Společnost ADM může pro účely odběru vzorků sloučit dodávky z jednoho dne neboli 250 tun. Výsledky neprodleně sdělí Prodávajícímu. Po obdržení výsledků první analýzy jsou obě smluvní strany oprávněny požádat o úplnou kontrolní analýzu. Druhá smluvní strana bude o tom vyrozuměna do 7 pracovních dnů. Náklady ve výši 0,50 Eur za tunu ponese žadatel. Průměr obou výsledků bude základem pro úhradu. Jestliže se budou výsledky první a druhé analýzy významně lišit, má každá smluvní strana právo nechat provést třetí analýzu v dohodnuté laboratoři. Poplatek za analýzu ponese obě smluvní strany rovným dílem. Po provedení třetí analýzy bude jako základ pro úhradu sloužit průměr dvou výsledků, které si budou nejbližší. Analýzy budou prováděny v souladu s příslušnými pokyny ISO.

**1.1.1.2 Odběr vzorků.** Po doručení Zboží do určeného skladu odebere příjemce příslušné vzorky a současně stanoví hmotnost.

**1.1.1.3 Úhrada za kvalitu. Olej: základ 40% sleva/bonus 1,5%:1,** tj. za každé procento (nebo jeho zlomek) pod 40 % vrátí Prodávající společnosti ADM 1,5 % smluvní ceny za tunu. Za každé procento (nebo jeho zlomek) nad 40 % vyplatí společnost ADM Prodávajícímu bonus ve výši 1,5 % smluvní ceny.

Vlhkost: základ max. 9% vlhkost: 9%-6% = 0,5%:1 za každé procento (nebo jeho zlomek) pod 9 % - 6 % zaplatí společnost ADM bonus ve výši 0,5 % smluvní ceny. Zboží s obsahem vody menším než 6 % bude s ohledem na kvalitu hrazeno jako řepka s vlhkostí 6 %. Zboží s vlhkostí nad 9 % společnost ADM vysuší na náklady Prodávajícího. Cena sušení bude vypočítána podle aktuálního tarifu za sušení, který je k dispozici na požádání.

Příměsí: základ 2 % max. 4 % cizích materiálů: pod 2 % = 0,5:1; nad 2 % = 1:1, tj. za každé procento (nebo jeho zlomek) pod 2 % zaplatí společnost ADM bonus ve výši 0,5 % smluvní ceny. Za každé procento (nebo jeho zlomek) nad 2 %-4% vrátí Prodávající 1 % smluvní ceny.

§ 36 Jednotných smluvních podmínek pro německý obchod s obilovinami neplatí. Společnost ADM je oprávněna odmítnout Zboží, které v době dodávky nespĺňuje sjednaná kritéria kvality.

Společnost ADM může po kontrole převzít Zboží, jehož charakteristiky jsou mimo smluvně sjednané hodnoty. V takovém případě platí následující tabulka úhrad:

Příměsí	Volné mastné kyseliny
2 % - 3,99 % = 1 : 1	2 % - 2,99 % = 2 : 1
4 % - 5,99 % = 2 : 1	3 % - 4,99 % = 2,5 : 1
Od 6 % = 3 : 1	Od 5 % = 3 : 1

Kyselina eruková	Vlhkost
2 % - 2,99 % = 7 : 1	9 % - 12,49 % = 1,2 : 1
3 % - 4,99 % = 10 : 1	12,5 % - 16,49 % = 1,3 : 1

Od 5 % = 15 : 1	Od 16,5 % = 1,4 : 1
-----------------	---------------------

**1.1.1.4 Různé.** § 5(1) Jednotných smluvních podmínek pro německý obchod s obilovinami je vyloučen.

**1.1.2 ADM International Sàrl.** Pro koupi řepkového semena společnostmi ADM International Sàrl pro ADM Hamburg Aktiengesellschaft; ADM Spycyk GmbH a ADM Spycyk GmbH (Werk Straubing) platí následující zvláštní podmínky:

**1.1.2.1 Kvalita.** Cena platí pro Zboží, které je kvalitní, suché a čisté. Zboží je: (i) kvalitní, jestliže neobsahuje nečistoty, není napadeno hmyzem, nemá cizí pachy, není nezralé, není spálené či jinak poškozené a obsah volných mastných kyselin nepřekračuje 2 %; (ii) suché, jestliže je suché přirozeně nebo bylo bezpečným způsobem vysušeno na maximálně 9 %; (iii) čisté, jestliže sláma, plevy a jiný cizí materiál nepřesahuje 2 % a (iv) neobsahuje živý ani uhybnulý hmyz.

Kyselina eruková max. 2 %.

Glukosinolát max. 20 mikromol/g.

Společnost ADM zajistí odběr vzorků na analýzu obsahu oleje, vlhkosti, příměsí v renomované laboratoři (případně v laboratoři společnosti ADM). Prodávajícímu bude účtován poplatek za první analýzu, který v současné době činí 25,50 Eur za vzorek. Výsledky budou neprodleně sděleny Prodávajícímu. Po obdržení výsledků první analýzy jsou obě smluvní strany oprávněny požádat o úplnou kontrolní analýzu. Druhá smluvní strana bude o tom vyrozuměna do 5 pracovních dnů. Náklady ponese žadatel. Průměr obou výsledků bude základem pro úhradu. Jestliže se budou výsledky první a druhé analýzy lišit o více než 1 %, má každá smluvní strana právo nechat provést úplnou třetí analýzu v dohodnuté laboratoři. Poplatek za analýzu ponесou obě smluvní strany rovným dílem. Po provedení třetí analýzy bude jako základ pro úhradu sloužit průměr dvou výsledků, které si budou nejbližší. Analýzy budou prováděny v souladu s příslušnými pokyny ISO.

V případě potřeby bude v renomované laboratoři stanoven obsah glukosinolátu, volných mastných kyselin, kyseliny erukové a/nebo PAH (PAU) /polycyklické aromatické uhlovodíky/. Náklady ponese Prodávající.

**1.1.2.2 Odběr vzorků.** Po doručení Zboží do určeného skladu odebere příjemce příslušné vzorky a současně stanoví hmotnost. V případě dopravy

nákladním automobilem může společnost ADM pro účely odběru vzorků sloučit několik dodávek až do množství 250 tun.

Jestliže bude Prodávající požadovat při dodání zaplombovaný vzorek, ponese náklady na jeho pořízení.

V případě přepravy lodí bude Zboží pro účely odběru vzorků sloučeno do balíků po max. 500 tunách.

V případě dopravy nákladním automobilem do společnosti ADM Hamburg AG bude společnost ADM účtovat poplatek ve výši 0,39 Eur za tunu na náklady na kontrolu, odběr vzorků a přepravu. Společnost ADM požaduje, aby Prodávající při konečném vyúčtování odečetl tyto náklady na kontrolu a odběr vzorků.

Kromě toho platí pro odběr vzorků příslušné normy ISO.

**1.1.2.3 Úhrada za kvalitu. Olej: základ 40% sleva/bonus 1,5%:1,** tj. za každé procento (nebo jeho zlomek) pod 40 % vrátí Prodávající společnosti ADM 1,5 % smluvní ceny za tunu. Za každé procento (nebo jeho zlomek) nad 40 % vyplatí společnost ADM Prodávajícímu bonus ve výši 1,5 % smluvní ceny.

Vlhkost: základ max. 9% vlhkost: 9%-6% = 0,5%:1 za každé procento (nebo jeho zlomek) pod 9 % - 6 % zaplatí společnost ADM bonus ve výši 0,5 % smluvní ceny. Zboží s obsahem vody menším než 6 % bude s ohledem na kvalitu hrazeno jako řepka s vlhkostí 6 %. Zboží s vlhkostí nad 9 % bude považováno za nesusušené, a proto může být odmítnuto. Společnost ADM může alternativně požadovat slevu ze smluvní ceny.

Pokud bude po analýze ve společnosti ADM Spycyk zjištěno, že Zboží má vyšší obsah vody než 9 %, naúčtuje společnost ADM Prodávajícímu náklady na sušení vypočítané podle aktuálně platného tarifu, který je k dispozici na požádání.

Příměsi: základ 2 % max. 4 % cizích materiálů; pod 2 % = 0,5:1; nad 2 % = 1:1, tj. za každé procento (nebo jeho zlomek) pod 2 % zaplatí společnost ADM bonus ve výši 0,5 % smluvní ceny. Za každé procento (nebo jeho zlomek) nad 2 % - 4 % vrátí Prodávající 1 % smluvní ceny. Zboží obsahující více než 4 % cizího materiálu může být odmítnuto.

Obsah volných mastných kyselin v řepkovém oleji max. 2 %. Zboží s obsahem volných mastných kyselin nad 2 % může být odmítnuto.

Bude-li dodáno neodpovídající Zboží a společnost ADM nevykoná své právo takové Zboží odmítnout, bude úhrada provedena podle následujících tarifů:

Příměsi	Vlhkost	Volné masné kyseliny
2 – 4 % = 1 : 1	9 – 10 % = 1,5 : 1	2 – 3 % = 2 : 1
4 – 6 % = 2 : 1	10 – 10,5 % = 2 : 1	nad 3% = 2,5 : 1
nad 6 % = 3 : 1	10,5 – 11 % = 2,5 : 1	

**1.1.2.4 Úhrada za kvalitu Česka republika.** Pro nákupy na území České republiky lze uplatnit, bude-li tak dohodnuto, systém mající vyšší platnost než obecné podmínky nákupu (bod 1.1.2.3.).

Olej: základ 41%, bonifikace 1,5%:1, tj. za každé procento (nebo jeho zlomek) pod 41% uhradí Prodávající společnosti ADM 1,5% ze smluvní ceny za tunu. Společnost ADM nebude platit náhradu za hodnoty přesahující 41% v případě obsahu oleje.

Vlhkost: základ max. 8% vlhkosti; společnost ADM nebude platit náhradu za hodnoty pod 8% v případě obsahu vody. Za každý zlomek nad 8% a do 9% uhradí Prodávající společnosti ADM 0,5% ze smluvní ceny za tunu. Zboží s vlhkostí vyšší než 9% bude považováno za zboží neusušené a může být tedy odmítnuto. V alternativním případě může společnost ADM požadovat bonifikaci oproti smluvní ceně. Jestliže bude po provedení analýzy ze strany ADM zjištěno, že obsah vody ve zboží přesahuje 9%, ADM náúčtuje Prodávajícímu náklady za vysušení vypočítané na základě aktuálního sazebníku cen za vysušení, které poskytne Prodávajícímu na vyžádání.

Příměs: základ 2% max. 4% cizího materiálu. Společnost ADM nebude platit náhradu za hodnoty pod 2% v případě obsahu příměsí. Za každé procento (nebo jeho zlomek) nad 2% do 4% uhradí Prodávající 1% ze smluvní ceny. Společnost ADM má právo odmítnout zboží, ve kterém bude obsah cizího materiálu přesahovat 4%.

FFA (volné masné kyseliny) v oleji semen max. 2%. Zboží s obsahem FFA vyšším než 2% může být odmítnuto.

Jestliže bude dodáno nevyhovující zboží a společnost ADM neuplatní své právo takové zboží odmítnout, vyrovnání bude uskutečněno podle tabulky uvedené v předchozím odstavci 1.1.2.3

**1.1.3 Obecně.** Pro koupi řepkového semena společnostmi ADM Rothensee GmbH & Co. KG a ADM International Sàrl platí následující zvláštní podmínky:

**1.1.3.1 Skladování.** Jestliže přejímka Zboží probíhá ve skladu třetí strany, bude na jméno společnosti ADM vydán skladní list s uvedením aktuálního data. Skladní list nesmí být indosován a nesmí být ani jinak převoditelný a musí vylučovat práva či námitky třetích stran.

**1.1.3.2. Dodání.** Datum dodání je třeba včas dohodnout se společností ADM a uvést číslo smlouvy. S výjimkou zásahů vyšší moci ponese náklady na zdržné vzniklé při nedodržení sjednaného data přepravy/vykládky či vyzvednutí strana, která termín nedodržela. U smluv s doložkou CIF (cena, pojištění, doprava) nese riziko spojené se stavem vody Prodávající. Jestliže nebylo sjednáno datum dodání ve smluvní dodací lhůtě, může smluvní strana, která zpoždění nezavinila, stanovit druhé straně lhůtu na splnění povinností vyplývajících ze smlouvy, přičemž tato lhůta bude stanovena v souladu s § 18 Jednotných smluvních podmínek pro německý obchod s obilovinami.

Společnost ADM vyžaduje od Prodávajícího písemnou záruku, že dopravní prostředky použité při dodávce nepřepravovaly jako poslední dva náklady materiály, které jsou aktuálně zakázány podle evropské a národní legislativy o zkrmování zpracovaných zvířecích bílkovin (Verfütterungsverbots-Gesetz ze dne 1.12.2000 a Verfütterungsverbots-Verordnung ze dne 27.12.2000). Alternativně je také možno předložit potvrzení o vyčištění. Společnost ADM rozšiřuje zákonný seznam zakázaných materiálů o kaly a zvířecí výkaly (např. suchá kejda). K potvrzení společnosti ADM o přejímce bude přiloženo prohlášení potvrzující výše uvedené, které musí podepsat přepravce. Bez takového podpisu nelze Zboží převzít.

**1.2 Spojené království.** Pro koupi řepkového semena ve Spojeném království platí následující zvláštní podmínky:

**1.2.1** Pro nákupy volně loženého řepkového semena ve Spojeném království, vhodného pro extrakci oleje, s dodávkou z farmy/skladu platí **Smlouva 26a Federace asociací olejů, semen a tuků (The Federation of Oils, Seeds and Fats Association Limited (FOSFA) ve znění platném**

k datu uzavření smlouvy a následující zvláštní podmínky.

**1.2.1.1 Zajištění.** Všichni dodavatelé dodávající řepkové semeno společnosti ADM musí mít platnou registraci TASCC. Veškeré řepkové semeno dodané společnosti ADM, ať již prostřednictvím třetí strany nebo přímo z farmy, musí být dodáno farmou, která má platnou zajišťovací registraci.

**1.2.1.2 Skladování.** Jestliže přejímka řepkového semena probíhá ve skladu třetí strany, bude na jméno společnosti ADM vydán skladní list s uvedením aktuálního data. Skladní list nesmí být indosován a nesmí být ani jinak převoditelný a musí vylučovat práva či námitky třetích stran. Všichni skladovatelé musí mít platnou registraci TASCC.

**1.2.1.3 Dodání.** Veškeré řepkové semeno bude dodáváno pouze prostřednictvím dopravců s platnou registrací TASCC.

Společnost ADM je oprávněna odmítnout každé vozidlo a jeho obsah, které jako jeden či více z předchozích tří nákladů převáželo náklad nepřijatelný podle platných předpisů TASCC.

Všechna vozidla musí být vybavena řádně vyplněnou posklizňovou deklarací (pasem). V opačném případě společnost ADM vozidlo i jeho obsah odmítne, aniž by jí tím vznikly jakékoli náklady.

**1.2.1.4 Platba.** Platby budou prováděny na základě faktury vystavené na sebe.

**1.2.2** Na nákupy volně loženého evropského řepkového semena ve Spojeném království s doložkou FOB (vyplaceně na palubu) a CIF (cena, pojištění, doprava) platí **Smlouva FOSFA 4a**, respektive **FOSFA 26** ve znění platném k datu uzavření smlouvy s výjimkou ustanovení o kvalitě, místo něž platí článek 4 smlouvy FOSFA 26a, pokud jsou tyto podmínky v souladu s případnými zvláštními podmínkami stanovenými v Objednávce.

**1.3 Česká republika a Nizozemí.** Pro nákupy řepkového semena v České republice a Nizozemí platí zvláštní podmínky uvedené v článku 1.1.2 a 1.1.3.

**1.4 Polsko.** Pro nákupy řepkového semena v Polsku společností ADM International Sàrl platí následující zvláštní podmínky :

**1.4.1 Předmět.** Předmětem smlouvy je řepkové semeno „00“ běžné kvality, vypěstované z osiva stanovených variet, registrované v oficiálních katalogích variet zemědělských odrůd, které je povoleno k pěstování na území EU a má následující technické parametry: (i) obsah kyseliny erukové v tuku do 2 %; (ii) obsah vlhkosti v základu 9 %; (iii) obsah příměsí v základu 2 %; (iv) obsah tuku minimálně 40% (v) neobsahuje skladové škůdce (zejména roztoče moučné); (vi) hladina glukosinolátů nesmí překročit 20 mikromolů na 1 g odtučněné sušiny; (vii) semeno musí být zdravé a musí mít typickou vůni. Metoda hodnocení kvality je stanovena v polské normě PN 90/R-66151 Průmyslové olejniny. Řepkové a řepíkové semeno dvounulka. – v novelizovaném znění z hlediska správné praxe.

**1.4.2 Povinnosti společnosti ADM.** Společnost ADM převezme Zboží ve lhůtě sjednané smluvními stranami ve smlouvě. V průběhu dodávek bude společnost ADM předávat Prodávajícímu týdenní vyúčtování dodávek. Jakmile Prodávající předloží požadované doklady, společnost ADM uhradí platbu za nakoupené Zboží ve lhůtě stanovené ve smlouvě.

**1.4.3 Povinnosti Prodávajícího.** Zboží bude dopravováno železniční dopravou do určené stanice / silniční dopravou do sběrných míst. U dodávek realizovaných železniční dopravou naloží Prodávající Zboží za první standardní sazbu a písemně bude společnost ADM informovat o každé dodávce vypravené v den odeslání.

Po dodání do skladu společnosti ADM předloží Prodávající dodací nebo náložní list, který bude obsahovat: číslo dokladu, datum, celé jméno Prodávajícího, název Zboží, číslo smlouvy, podle níž je dodáváno, čistou váhu a váhu obalu deklarovanou Prodávajícím a certifikát kvality vystavený Prodávajícím.

Prodávající zašle společnosti ADM faktury vystavené na základě vyúčtování dodávek, které obdrží od společnosti ADM a které budou sloužit jako podklad pro úhradu.

**1.4.4 Úhrada za kvalitu. Příměsí:** základem pro úhradu bude celkový obsah příměsí ve výši 2 %. V případě obsahu příměsí méně než 2 % bude za každou 0,1 % obsahu příměsí připočteno 0,15 % základní ceny. V případě obsahu příměsí od 2,1 % do 4 % bude za každou 0,1 % obsahu příměsí nad základní hodnotu odečteno 0,1 % ze základní ceny. V případě obsahu příměsí od 4,1 % do 6 % bude za

každou 0,1 % obsahu příměsi nad základní hodnotu odečteno 0,2 % ze základní ceny. V případě obsahu příměsi od 6,1 % do 10 % bude za každou 0,1 % obsahu příměsi nad základní hodnotu odečteno 0,3 % ze základní ceny. Při obsahu semen svízele nad 2 % není řepkové semeno vhodné k prodeji. Koupě řepkového semena s více než 5% obsahem naklíčených semen bude předmětem samostatného jednání. Pokud řepkové semeno obsahuje živý hmyz, zejména roztoče moučné, není vhodné k prodeji a společnost ADM jej nepřevzme. Veškeré finanční důsledky z toho plynoucí ponese Prodávající.

Obsah vlhkosti: Základem pro úhradu bude obsah vlhkosti ve výši 9 %. V případě obsahu vlhkosti od 6 % do 9 % za každé 0,1% pod základem ADM zaplatí bonus 0,05% z kontraktní ceny. Zboží s obsahem vlhkosti méně než 6% bude z pohledu jakosti zúčtováno jako zboží s obsahem vlhkosti 6%. Řepka s vlhkostí nad 9 % bude považována za nesušenou, a proto může být odmítnuta.

Společnost ADM může souhlasit s dodávkou Zboží, které má nestandardní technické parametry v níže uvedeném rozsahu, přičemž uplatní následující srážky z ceny: (i) v případě celkového obsahu příměsi nad 10 % bude za každou 0,1 % obsahu příměsi odečteno 0,3 % ze základní ceny; (ii) v případě obsahu vlhkosti od 9,1 % do 10 % bude za každou 0,1 % obsahu vlhkosti nad základní hodnotu odečteno 0,15 % ze základní ceny; (iii) v případě obsahu vlhkosti nad 10 % bude za každou 0,1 % obsahu vlhkosti nad základní hodnotu odečteno 0,25 % ze základní ceny; (iv) v případě netypického pachu budou uplatněny následující srážky: lehký pach fermentace – srážka 2 % z ceny; lehký pach zatuchliny – srážka 2 % z ceny; (v) pokud obsah kyseliny erukové překročí 2 % , bude uplatněna 0,2% srážka ze základní ceny za každých 0,1 % obsahu kyseliny erukové nad 2, %.

Všechny srážky a příplatky se počítají na dvě desetinná místa.

**1.4.5 Hodnocení kvality.** Celkový obsah příměsi bude hodnocen pomocí mechanického laboratorního odlučovače. Celkové příměsi jsou příměsi, které zůstanou na kruhovém sítu cyklonu oddělené v souladu s návodem na použití odlučovače.

Reklamacie mohou být uplatněny nejpozději do 14 dnů od data dodání. Jestliže se důvod reklamacie týká více než jednoho kvalitativního parametru, musí být reklamacie podána současně. Odebrané vzorky budou uloženy v prostorách společnosti ADM nebo skladech pronajatých společností ADM až do

konečného vyúčtování dodávky, nejdéle však po dobu 1 měsíce od odběru vzorku. Společnost ADM nebude odebrané vzorky předávat Prodávajícímu.

Pokud se nebude hodnocení kvality z hlediska obsahu vlhkosti a příměsi provedené společností ADM odlišovat od hodnocení (certifikátu) Prodávajícího o více než 0,5 %, bude jako základ pro stanovení ceny sloužit průměr obou analýz.

V případě sporu ohledně rozdílů v hodnocení kvality, jak je stanoveno výše v odstavci 1.4.1 bod ii, iii a vii, jež budou přesahovat 0,5 %, bude základem pro vyřešení sporu sloužit referenční test provedený na archivních vzorcích společnosti ADM společně v laboratoři ADM (po předchozí dohodě) nebo v akreditované laboratoři na náklady neúspěšné strany. Referenční testy týkající se parametrů stanovených výše v odstavci 1.4.1 bod i a v budou provedeny v Ústavu pěstování a aklimatizace rostlin (Instytut Hodowli i Aklimatyzacji Roślin) v Poznani nebo v jiné akreditované laboratoři na náklady neúspěšné strany. Neúspěšná strana je ta smluvní strana, jejíž analýza se liší od výsledků referenčního testu více.

Prodávající nebo jeho zástupce bude oprávněn účastnit se přejímky a hodnocení Zboží včetně kontroly obsahu vlhkosti a roztočů moučných.

Základem pro úhradu Zboží bude množství Zboží dodaného Prodávajícím, jež bude zváženo na váze společnosti ADM a jehož kvalita bude stanovena analyzováním vzorků.

Jestliže společnost ADM odmítne Zboží převzít nebo jej dá k dispozici Prodávajícímu, společnost ADM vystaví protokol o odmítnutí převzetí a předá jej dopravci. V případě přepravy železniční dopravou uvědomí společnost ADM Prodávajícího faxem nebo telefonem a uvede důvody odmítnutí převzetí Zboží a jeho dání k dispozici Prodávajícímu.

Všechny náklady na dodávky vrácené Prodávajícímu z důvodu nedodržení technických požadavků uvedených výše v odstavci 1.4.1 ponese Prodávající.

**1.4.6. Množství. Prodávající se smí odchýlit dolů nebo nahoru od dohodnutého množství o 10 mt pro množství do 200 mt a o 20 mt pro množství nad 200 mt.**

**1.4.7 Penále.** V případě neplnění nebo nesprávného plnění smlouvy kteroukoli smluvní stranou nebo v případě vypovězení smlouvy z důvodů zaviněných jednou smluvní stranou zaplatí tato strana stanovené odškodné ve výši 10 %

z hodnoty Zboží, které nebylo dodáno či převzato, a to počítáno z ceny stanovené ve smlouvě. Jestliže některá smluvní strana utrpí ztrátu přesahující stanovené odškodné, bude mít nárok na dodatečné odškodnění.

**1.4.8 Stav GM / registrace.** Podle předpisů o geneticky modifikovaných potravinách a krmivu a předpisů o monitorování a označování geneticky modifikovaných organismů Prodávající závazně prohlašuje, že Zboží nepodléhá požadavkům na označování a že byla učiněna všechna potřebná opatření, aby byla udržena standardní kvalita surovin. Prodávající dále zaručuje, že splňuje požadavky Nařízení č. 183/2005 Evropského Parlamentu a Rady ze dne 12.01.2005 stanovující požadavky týkající se hygieny krmiv a že je registrován okresním veterinářem podle Nařízení ministerstva zemědělství a rozvoje venkova ze dne 28.1.2005 o udělení registračního čísla okresním veterinářem je uveden v rejstříku společností podnikajících v oblasti výroby a obchodu s krmivy pro zvířata a že mu bylo přiděleno registrační číslo.

**1.5 Ostatní.** Všechny ostatní nákupy řepkového semena budou uskutečněny podle podmínek příslušné smlouvy **FOSFA** nebo **INCOGRAIN** a podle případných zvláštních podmínek uvedených v Objednávce.

**1.6 Doložka o pesticidech.** V souvislosti se všemi nákupy řepkového semena (výše uvedené odstavce 1.1 – 1.5) platí následující: Bude-li ve smluvní dodávce nebo ve vzorcích zjištěn jakýkoli pesticid nad limit MRL, Zboží neodpovídá předpisům EU a společnost ADM je oprávněna takové Zboží odmítnout a/nebo požadovat odškodnění za nestandardní plnění.

## Článek 2 – Slunečnicové semeno

Pro koupi slunečnicového semena společností ADM International Sàrl platí **Jednotné smluvní podmínky pro německý obchod s obilovinami** ve znění platném k datu uzavření smlouvy, pokud jsou v souladu se všeobecnými podmínkami stanovenými v 1. části a zvláštními podmínkami stanovenými níže.

**2.1 Kvalita.** Cena platí pro Zboží, které je kvalitní, suché a čisté. Zboží je: (i) kvalitní, jestliže neobsahuje nečistoty, není napadeno hmyzem, nemá cizí pachy, není nezralé, není spálené či jinak poškozené a obsah volných mastných kyselin v oleji nepřekračuje 2 %; (ii) suché, jestliže je suché přirozeně nebo bylo bezpečným způsobem vysušeno

na maximálně 9 %; (iii) čisté, jestliže sláma, plevy a jiný cizí materiál nepřesahuje 2 % a (iv) neobsahuje živý ani uhynulý hmyz.

Společnost ADM zajistí odběr vzorků na analýzu obsahu oleje, vlhkosti a příměsí (a bude-li to nezbytné volných mastných kyselin) v renomované laboratoři (případně v laboratoři společnosti ADM). Prodávajícímu bude účtován poplatek za první analýzu, který v současné době činí 25,50 Eur za vzorek. Výsledky budou neprodleně sděleny Prodávajícímu. Po obdržení výsledků první analýzy jsou obě smluvní strany oprávněny požádat o úplnou kontrolní analýzu. Druhá smluvní strana bude o tom vyrozuměna do 5 pracovních dnů. Náklady ponese žadatel. Průměr obou výsledků bude základem pro úhradu. Jestliže se budou výsledky první a druhé analýzy lišit o více než 1 %, má každá smluvní strana právo nechat provést třetí analýzu v dohodnuté laboratoři. Poplatek za analýzu ponese obě smluvní strany rovným dílem. Po provedení třetí analýzy bude jako základ pro úhradu sloužit průměr dvou výsledků, které si budou nejbližší. Analýzy budou prováděny v souladu s příslušnými pokyny ISO.

**2.2 Odběr vzorků.** Platí ustanovení uvedená v odstavci 1.1.2.2.

**2.3 Úhrada za kvalitu. Olej: základ 44% sleva/bonus 1,5%:1,** tj. za každé procento (nebo jeho zlomek) pod 44 % vrátí Prodávající společnosti ADM 1,5 % smluvní ceny za tunu. Za každé procento (nebo jeho zlomek) nad 44 % vyplatí společnost ADM Prodávajícímu bonus ve výši 1,5 % smluvní ceny.

Vlhkost: základ max. 9% vlhkost: 9%-6% = 0,5%:1 tj. za každé procento (nebo jeho zlomek) pod 9 % - 6 % zaplatí společnost ADM bonus ve výši 0,5 % smluvní ceny. Zboží s vlhkostí nad 9 % bude považováno za nesusené, a proto může být odmítnuto. Společnost ADM může alternativně požadovat slevu ze smluvní ceny.

Příměsí: základ 2 % max. 4 % cizích materiálů; pod 2 % = 0,5:1; nad 2 % = 1:1, tj. za každé procento (nebo jeho zlomek) pod 2 % zaplatí společnost ADM bonus ve výši 0,5 % smluvní ceny. Za každé procento (nebo jeho zlomek) nad 2 % - 4 % vrátí Prodávající 1 % smluvní ceny. Zboží obsahující více než 4 % cizího materiálu může být odmítnuto.

Obsah volných mastných kyselin v oleji ze semena max. 2 %. Zboží s obsahem volných mastných kyselin nad 2 % může být odmítnuto.

Bude-li dodáno neodpovídající Zboží a společnost ADM nevykoná své právo takové Zboží odmítnout, bude úhrada provedena podle následujících tarifů:

Příměsí	Vlhkost	Volné mastné kyseliny
2 – 4 % = 1 : 1	9 – 10 % = 1,5 : 1	2 – 3 % = 2 : 1
4 – 6 % = 2 : 1	10 – 10,5 % = 2 : 1	nad 3% = 2,5 : 1
nad 6 % = 3 : 1	10,5 – 11 % = 2,5 : 1	

**2.4 Skladování.** Platí ustanovení uvedená v odstavci 1.1.3.1.

**2.5 Dodání.** Platí ustanovení uvedená v odstavci 1.1.3.2.

**2.6 Doložka Fediol o pesticidech.** Bude-li ve smluvní dodávce nebo ve vzorcích zjištěn jakýkoli pesticid nad limit MRL, Zboží neodpovídá předpisům EU a společnost ADM je oprávněna takové Zboží odmítnout anebo požadovat odškodnění za nestandardní plnění.

### Článek 3 – Řepkový šrot

**3.1** Pro nákupy volně loženého řepkového šrotu s doložkou CIFFO a jeho překládku ve Spojeném království platí **Smlouva 95, respektive 102 Obchodní asociace obilovin a krmiv The Grain and Feed Trade Association (GAFTA)** ve znění platném k datu uzavření smlouvy a následující zvláštní podmínky:

**3.1.1 Kvalita.** Minimálně 34,5% kombinovaný obsah tuku Profat, vlhkost dle doložky Fediol podle stanovení při nakládce v laboratoři ADM.

**3.1.2 Množství.** Plus minus 10 % za smluvní cenu dle uvážení Prodávajícího.

**3.1.3. Úhrada.** Úhrada bude provedena v hotovosti proti předložení dokladů.

**3.1.4. Pro deklarované přístavy.** Jedno bezpečné kotviště – jeden bezpečný přístav, vhodné lodi podobné velikosti a ponoru v předpokládaném termínu.

**3.2** Pro koupi řepkového krmiva vyrobeného ve Spojeném království platí **Smlouva GAFTA 4** pro sušinu a/nebo krmivo ve znění platném k datu uzavření smlouvy, pokud je v souladu se zvláštními podmínkami stanovenými v Objednávce.

**3.3** Pro koupi volně loženého řepkového krmiva ze skladu/sila platí **Smlouva GAFTA 109** ve znění platném k datu uzavření smlouvy, pokud je v souladu se zvláštními podmínkami stanovenými v Objednávce.

### Článek 4 - Obiloviny

**4.1** Pro koupi evropské pšenice platí **Smlouva GAFTA 79 / GAFTA 80 a GAFTA 79A** s doložkou CIF, C&F a FOB ve znění platném k datu uzavření smlouvy, pokud je v souladu se zvláštními podmínkami stanovenými níže. Všechny smlouvy GAFTA 80 s doložkou C&F zahrnují dodatek GAFTA č. 23B ze dne 1.5.2006.

**4.1.1 Kvalita.** Pšenice musí být vhodná pro lidskou spotřebu a pro mletí a pečení, nesmí obsahovat námel, naklíčená, spálená, plesnivá, scvrklá, odbarvená, hmyzem poškozená zrna, nesmí být napadena škůdci (živými ani uhynulými) a nesmí mít nepříjemný pach nebo chuť. Na stanovení stavu budou použity vzorky odebrané podle pravidel GAFTA 124.

Pokud je ve smlouvě stanoveno, že rozhodující je kvalita při nakládce, bude kvalita stanovena z průměrného vzorku odebraného při nakládce a zaplombovaného společně zástupci společnosti ADM a Prodávajícího dle GAFTA 124.

<b>Přirozená váha</b>	metoda ISO 7971
<b>Příměsí</b>	GAFTA 124
<b>Vlhkost</b>	metoda ISO 712
<b>Obsah bílkovin</b>	minimální příslušné % sušiny v základu metoda ISO 1871 (n x 5.7)
<b>Hagberg</b>	číslo poklesu minimálně 250 metoda ISO 3093
<b>Zelený</b>	minimální příslušná úroveň

Vzorky budou odebrány z každých 100 tun a zaplombovány společně zástupci společnosti ADM a Prodávajícího. Po dokončení nakládky zajistí zástupce společnosti ADM samostatnou analýzu vzorků z každých 100 tun a průměrný vzorek pro společnost ADM i Prodávajícího. Společnost ADM se může rozhodnout, že nechá analyzovat smluvní vzorky Prodávajícího v Německu v LUFa, a to na náklady Prodávajícího. V případě potřeby budou analyzovány smluvní vzorky společnosti ADM v Campden BRI, a to na náklady společnosti ADM. Rozhodující bude průměr testů z LUFa a Campden BRI.

Společnost ADM má právo odmítnout náklad, jestliže průměr výsledků analýzy nespĺňuje smluvní specifikace nebo jestliže má některý vzorek odebraný z každých 100 tun nižší procentuální obsah bílkovin, než je stanoveno nebo méně než 250 podle metody čísla poklesu hagberg.

Společnost ADM má právo odmítnout náklad, jestliže některý vzorek odebraný z každých 100 tun nespĺňuje ustanovení o kvalitě.

**4.1.2 Bezpečnost potravin.** Podmínkou smlouvy je, aby pšenice splňovala při dodání všechny platné britské a evropské předpisy o bezpečnosti potravin a rostlin. Prodávající předloží písemnou záruku v tomto smyslu. Posklizňová aplikace křemeliny (křemenného prášku) není pro společnost ADM přijatelná a pšenice takto ošetřená nesmí být společností ADM dodávána.

Podmínkou smlouvy je, že pšenice nesmí být při dodání podrobena žádné metodě genetické modifikace, jak je definována v článku 2(2) směrnice 2001/18/ES, ani nesmí z genetické modifikace vycházet a musí při dodání splňovat požadavky nařízení (ES) č. 1829/2003 (Předpisy o geneticky modifikovaných potravinách a krmivech) a nařízení (ES) č. 1830/2003 (Nařízení o sledovatelnosti a označování geneticky modifikovaných organizmů). Prodávající poskytne písemnou záruku v tomto smyslu.

Pokud Prodávající poruší podmínky tohoto článku, společnost ADM je oprávněna odmítnout pšenici a v takovém případě se uplatní ustanovení o neplnění příslušné smlouvy GAFTA ve znění platném v době uzavření smlouvy.

**4.1.3 Náložní listy.** U příjemce bude uvedena doložka na řad. Adresa pro avízo je: ADM Milling Limited, Kingsgate, 1 King Edward Road, Brentwood, Essex CM14 4HG, Spojené Království.

Jeden originální náložní list bude přiložen k nákladu. Po vykládce jej potvrdí zástupce společnosti ADM. Dva originální náložní listy budou zaslány kurýrem do sídla společnosti ADM společně s fakturou.

Všechny náložní listy a nájemní smlouvy lodí podléhají anglickému právu a arbitráži v Londýně.

**4.1.4 Určení pro smlouvy s doložkou CIF a C&F.** Určené lodě musí splňovat podmínky doložky Institute Classification Clause. Lodě určené k přepravě nesmí být starší 20 let.

Lodě určené k přepravě budou vybrány alespoň 3 pracovní dny před začátkem skladní lhůty, přičemž společnost ADM je oprávněna odmítnout toto určení do 24 hodin, avšak nesmí souhlas bezdůvodně odepírat. V určení bude uvedeno: číslo IMO lodi, klasifikační společnost (která musí být v dané době členem IACS), rok stavby, prohlášení P and I Club, Lloyds 100A1, tři předchozí náklady. Nákladní loď s jednou palubou vhodná pro vykládku drapákem.

Při určení lodi bude společnost ADM informována o všech podmínkách pronájmu lodí, které budou v místě vykládky podstatné, s výjimkou ceny za přepravu.

Náklad bude vyložen ve lhůtě uvedené v odstavci 4.1.5, pokud to umožní povětrnostní podmínky, s výjimkou času od pátku 17.00 hod. do pondělí 08.00 hod. a volných dnů. I v případě, že bude využita tato doba, nepočítá se. Skladní lhůta pro vykládku začíná ve 14.00 hod., pokud bylo podáno avízo do 12.00 hod. včetně, a v 8.00 hod. následujícího pracovního dne, pokud bylo podáno avízo v pracovních hodinách po 12.00 hod.

**4.1.5 Dodání.** Ve smlouvách GAFTA č. 79 a GAFTA č. 80 se ustanovení o prodloužení dopravy považuje za vypuštěné a ve smlouvách GAFTA č. 79A se ustanovení o prodloužení dodání považuje za vypuštěné.

Lhůty pro vykládku u smluv s doložkou CIF a C&F (pracovní doba, vhodné počasí):

	Lodě o výtaku 3000 t	Lodě o výtaku 1600 t
Leith	54 hodin	42 hodin
New Holland	48 hodin	36 hodin
Tilbury	48 hodin	36 hodin
Seaforth	48 hodin	36 hodin
Avonmouth	48 hodin	36 hodin

**4.1.6 Odběr vzorků a vykazování.** Při nakládce budou z každých 100 tun odebrány vzorky a společně zaplombovány zástupci Prodávajícího. Každý vzorek bude mít 1,5 kg a bude uložen v obalu nepropouštějícím vlhkost. Budou odebrány dvě sady vzorků, sada číslo 1 bude uložena pro Prodávajícího a sada číslo 2 bude určena pro společnost ADM.

Vzorky budou odebrány a společně zaplombovány také v souladu s pravidly pro odběr vzorků podle GAFTA 124.

Z průměru bude odebrán vzorek o váze 6 kg a kurýrem dopraven do Technického centra ADM v Avonmouthu.

Z průměru bude odebrán půlkilový vzorek, který bude společně zaplombován zástupci prodávajícího a kurýrem dopraven do Campden BRI, kde bude provedena elektroforéza. Náklady na tento test ponese společnost ADM. Výsledky elektroforézy budou předány oběma smluvním stranám současně.

Z průměru bude odebrán kilový vzorek, který bude společně zaplombován zástupci prodávajícího a uložen u zástupce společnosti ADM pro případnou analýzu sjednané úrovně reziduí pesticidů a mykotoxinů.

Úplná zpráva o výsledcích provedených analýz bude co možná nejdříve zaslána společnosti ADM i Prodávajícímu, a to obvykle do 24 hodin po dokončení vykládky. Společnosti ADM bude tato zpráva zaslána e-mailem na adresu: [wheatuk@adm.com](mailto:wheatuk@adm.com) nebo faxem na číslo: 00 44 1277 200291.

**4.1.7 Lodě.** Podmínkou smlouvy je, že loď nesmí převážet v předchozích 18 měsících bílkoviny savců, radioaktivní materiály, živočišný či drůbeží odpad nebo odpadní produkty. Pokud byl převážen následující náklad, musí o tom být společnost ADM informována před sjednáním smlouvy: toxické/korozivní materiály (volně ložené i balené), sklo, ořechy a jejich deriváty. Nákladní prostory lodě nesmí být v předchozích 72 hodinách natírány. Prodávající předloží písemnou záruku v tomto smyslu. Pokud Prodávající tuto podmínku poruší, společnost ADM je oprávněna odmítnout pšenici a v takovém případě se uplatní ustanovení o neplnění příslušné smlouvy GAFTA ve znění platném v době uzavření smlouvy.

**4.1.8 Silniční doprava.** Prodávající dá pokyn dopravci, aby před nakládkou zkontroloval, zda je nákladní prostor vozidla (nebo návěsu) a používaný systém zakrytí (easi-sheet) vhodný pro přepravu zboží pro lidskou spotřebu a zda je vozidlo udržováno v čistém stavu.

Prodávající dá pokyn dopravci, aby na seznam vyloučených materiálů přidal všechny druhy ořechů a semen, které mohou vyvolat anafylaktickou reakci. Jde zejména o mandle, para ořechy, ořechy kešu, kaštiny, různé druhy lískových ořechy, ořechy macadamia, arašídů (buráky), pekanové ořechy, pistácie, vlašské ořechy, semena lupiny, celeru,

hořčice a sezamu. Společnost ADM požaduje, aby každé vozidlo, které převáželo jakoukoli formu geneticky modifikovaného materiálu, sóju nebo sojové produkty, bylo před naložením pšenice určené pro dodávku do společnosti ADM alespoň důkladně zameteno.

Vlekům s pomocnými motory nebude povolen vjezd do žádných prostor společnosti ADM, pokud nebudou řádně odhlučňeny. Všechna vozidla musí být vybavena zvukovým signálem při couvání.

Ve všech dodacích dokladech musí být v případě potřeby uvedeny tři předchozí náklady, které návěs nebo vozidlo převáželo. Prodávající musí upozornit společnost ADM na tuto skutečnost před sjednáním smlouvy.

**4.1.9 Záruky a analýzy.** Společně s originálními dodacími doklady budou předány záruky požadované podle těchto podmínek.

Společně s originálními dodacími doklady bude předána záruka dodavatele, že úroveň DON, OTA a ZON v nákladu je pod aktuálně platnými zákonnými limity. Neprodleně po analýze vzorků nákladu budou předány certifikáty potvrzující záruku.

Z průměru bude odebrán kilový vzorek, který bude zaplombován a uložen pro případnou analýzu sjednané úrovně reziduí pesticidů, DON a ochratoxinu. Společnost ADM je oprávněna požadovat analýzu tohoto vzorku v prvotřídní laboratoři, na jejímž výběru se dohodne společně s Prodávajícím. Náklady na analýzu ponese Prodávající. Pokud bude zjištěná úroveň přesahovat hodnoty stanovené v platných předpisech, společnost ADM si vyhrazuje právo zásilku odmítnout, a to bez ohledu na to, zda se pšenice již nachází v prostorách společnosti ADM.

K dodávkám francouzské pšenice bude také přiložena záruka, že „dodávané zboží je pšenice pocházející z Francie a vypěstovaná ve Francii“.

**4.1.10 Fumigace.** Bez souhlasu společnosti ADM nesmí být zásilka při nakládání dezinfikována fumigací. Jestliže je fumigace požadována, určí společnost ADM firmu, přičemž veškeré náklady ponese Prodávající. Osvědčení o fumigaci bude součástí přepravních dokladů. Prodávající rovněž zajistí vystavení certifikátu, že zásilka neobsahuje před začátkem vykládky plyn. Jestliže zástupci společnosti ADM nebo Prodávajícího zjistí při vykládce přítomnost živého hmyzu, bude zásilka

dezinfikována fumigací, a to na náklady Prodávajícího. Zásilka bude dezinfikována po dohodě se společností Igrox Chemicals Ltd a v certifikátu Igrox o fumigaci bude potvrzeno, že zásilka neobsahuje vyšší zbytkové hladiny, než je stanoveno v předpisech o pesticidech (maximální reziduální hladiny v obilí, potravinách a krmivu) z roku 1999. Všechny náklady vyvolané fumigací, včetně nákladů na storno pracovní síly, přepravu, manipulaci, ponese Prodávající. Prodávající ponese také náklady za ztrátu času, a to i v případě, že je za loď hrazeno zdržné.

**4.1.11 Úhrada.** Úhrada bude provedena v hotovosti proti předložení kompletních dokladů k rukám: Wheat Department, ADM Milling Limited, Kingsgate, 1 King Edward Road, Brentwood, Essex CM14 4HG, Spojené Království.

Prodávající uvede bankovní spojení, kód SWIFT/BIC a celé číslo účtu ve formátu IBAN. Společnost ADM požaduje avízo tři pracovní dny předem na nastavení nebo změnu bankovního spojení.

**4.2 Evropská pšenice ze skladu/dodaná.** Pro koupi dovážené pšenice ze skladu/dodané platí **Smlouva GAFTA 110** ve znění platném k datu uzavření smlouvy a následující zvláštní podmínky:

**4.2.1 Kvalita.**

<b>Přirozená váha</b>	minimálně 76kg/hl
<b>Příměsi</b>	maximálně 2%
<b>Vlhkost</b>	maximálně 14,5 % (metoda ISO 712)
<b>Obsah bílkovin</b>	minimálně 14 % ze základu sušiny (metoda ISO 1871 (n x 5.7)) a minimálně 14 % v každém vzorku
<b>Hagberg</b>	číslo poklesu minimálně 250 (metoda ISO 3093) a minimálně 250 f/n v každém vzorku
<b>DON</b>	maximálně 1,25 ppm deoxynivalenol (DON)
<b>OTA</b>	maximálně 5 ppb ochratoxin A
<b>ZON</b>	maximálně 100 ppb

**4.2.2 Doklady.** Společnosti ADM budou předány výkazy správce nákladu (dílní množství po 100 t) a certifikáty o obsahu mykotoxinů.

**4.3 Nákupy britské pšenice společností ADM Milling Limited.** Pro nákupy britské pšenice společností ADM Milling Limited platí podmínky

**Konfederace zemědělských odvětví (A.I.C.) č. 2 Smlouva na obiloviny** ve znění platném k datu dodávky, a to: Množství; Skladování před dodáním; Salmonella; Vyšší moc; Zásilka; Neplnění; Arbitráž; Lhůty pro vyžádání arbitráže a Insolvence, pokud jsou v souladu se zvláštními podmínkami stanovenými níže:

Společnost ADM bude dodržovat doporučenou správnou praxi asociace **NABIM** pro příjem do mlýnů, ale vyhrazuje si právo upravit si způsob příjmu do mlýnu podle potřeby.

**4.3.1 Zboží prodávané podle popisu.** V následující tabulce jsou uvedeny minimální specifikace zboží prodávaného podle popisu, pokud nebudou se společností ADM sjednány jiné specifikace pro konkrétní mlýn. Veškerá dodaná pšenice musí být z poslední sklizně.

Varieta	Skupina Nabim 1 a 2	Skupina Nabim 3	Skupina Nabim 4
Bílkoviny (metoda Dumas ze základu sušiny)	Min 13	Min 10,7	Min 10,7
Hagberg	Min 250	Min 180	Min 180
Prosev a příměsi	Prosev max. 3 % Příměsi max. 2 % Kombinovaně max. 3 %		
Tvrdost (SKCS)	Min 45	Max 40	Min 45
Hmotnost na hektolitr	Min 76 kg	Min 74 kg	Min 74 kg

**4.3.2 Vlhkost.** (Kalibrováno podle ISO 712)  
Všechny skupiny max. 15,0 %.

**4.3.3 Vázení.** Společnost ADM bude u všech dodávek účtovat poplatek ve výši 7 £ (bez DPH) na náklad za poskytnuté služby vážení. Stanovená váha v prostorách společnosti ADM v okamžiku dodání je ve všech směrech konečná. Vozidla s nadměrnou váhou budou odmítnuta. Tento odpočet bude považován za snížení celkové ceny, kterou má společnost ADM zaplatit za Zboží v souladu s odstavcem 7.2 v 1. části, nikoli zas samostatné poskytnutí služeb společností ADM.

**4.3.4 Odběr vzorků a testování.** Každá dodávka bude po příjezdu do prostor společnosti ADM samostatně posouzena, budou z ní odebrány vzorky, které budou otestovány, zda splňují podmínky smlouvy a specifikace. Do 24 hodin uvědomí společnost ADM Prodávajícího e-mailem, faxem nebo telefonicky o případné reklamaci.

Jestliže mezi společností ADM a Prodávajícím vznikne v souvislosti s analýzou spor, bude záležitost předána do nezávislé laboratoře, kterou určí společnost ADM. Na testování zde bude použita schválená referenční metoda pro daný obor uvedená v Příručce metod testování pšenice a mouky (Pokyn Campden BRI číslo 3, v novelizovaném znění). Náklady na tuto nezávislou analýzu ponese Prodávající, pokud nebudou potvrzeny původní specifikace dle kupní smlouvy.

**4.3.5 Původ.** Pokud bude dodávka uskutečněna prostřednictvím třetích stran, musí Prodávající zajistit, aby tyto třetí strany dodržovaly ve všech směrech tyto kupní podmínky.

**4.3.6 Kvalita. Prosev a příměsi:** Zásilka pšenice nesmí obsahovat více než 2 % příměsí a 3 % prosevu, přičemž kombinovaná váha nesmí být větší než 3 %. Prosev představuje nepšeničné plevy ze síta 3,5 mm a propad ze síta 2 mm. Příměsi představují jiné různé nečistoty nalezené ve zbytku testovaného vzorku.

**Kontaminace:** Žádná zásilka nesmí být zamořená, nesmí mít nepříjemný pach nebo chuť a musí být ve stavu vhodném pro vstup do potravinového řetězce. Žádná zásilka nesmí obsahovat prvky, které neumožňují semletí pšenice na mouku. Mezi tyto prvky patří hrudky bláta; nevymláčené zrna a sláma v jakémkoli množství; roztoče a jiný hmyz (živý či uhynulý); zrna poškozené hmyzem; naklíčené, spálené, plesnivé, scvrklé, růžové nebo zelené zrna. Toto posouzení závisí na společnosti ADM, jejíž rozhodnutí bude konečné.

**Lepek:** Musí být přítomen lepek, jehož elasticita, roztažitelnost a barva bude pro společnost ADM uspokojivá.

**Námel:** V zásilce nesmí být žádný námel.

Jestliže test ukáže, že dodávka v jakémkoli směru nespĺňuje výše uvedené podmínky a smluvní specifikace, může společnost ADM dodávku okamžitě odmítnout. Prodávající musí takto odmítnutou pšenicí neprodleně na své náklady odvézt, přičemž tato dodávka nebude považována za uskutečněnou.

**4.3.7 Bezpečnost potravin.** Prodávající zaručuje, že Zboží je vhodné pro lidskou spotřebu a že splňuje všechny platné britské a evropské předpisy o bezpečnosti potravin a rostlin. Posklizňová aplikace křemeliny (křemenného prášku) není pro společnost ADM přijatelná a žádné takto ošetřené zboží nesmí být společností ADM v žádné zásilce dodáváno.

Prodávající zaručuje, že dodané Zboží nebylo podrobeno žádné metodě genetické modifikace, jak je definována v článku 2(2) směrnice 2001/18/ES, ani z genetické modifikace nevychází a že při dodání splňuje požadavky nařízení (ES) č. 1829/2003 (Předpisy o geneticky modifikovaných potravinách a krmivech) a nařízení (ES) č. 1830/2003 (Nařízení o sledovatelnosti a označování geneticky modifikovaných organismů).

Prodávající dá pokyn řidiči, aby před naložením zkontroloval, zda je nákladní prostor vozidla (nebo návěsu) a používaný systém zakrytí (easi-sheet) vhodný pro přepravu zboží pro lidskou spotřebu a

zda je vozidlo udržováno v čistém stavu. Prodávající musí mít k datu dodání registraci TASCC a veškerá dodaná pšenice musí pocházet od schválených členů ACCS/SQC/FABBL/GENESIS (nebo ekvivalentních programů) k datu dodání.

**4.3.8 Dokumentace.** Ke každé dodávce musí být přiložen kompletně vyplněný a podepsaný obilninový pas (deklarace o pesticidech a kontrole vozidla), v němž musí být vylepena nálepka příslušného zajišťovacího programu nebo uveden úřední zápis. Prodávající zajistí, aby byl ke každé dodávce přiložen také dodací list, v němž musí být uvedena (i) varieta pšenice (společnost ADM přijímá **POUZE** dodávky obsahující jednu varietu); (ii) smlouva, podle níž je pšenice dodávána; (iii) jméno Prodávajícího a (iv) poslední historie nákladů ve vozidle. Společnost ADM si vyhrazuje právo provádět náhodné kontroly předchozích tří nákladů, přičemž požádá Prodávajícího o předložení příslušných dokladů.

Při neposkytnutí všech těchto údajů při dodání bude společnost ADM oprávněna náklad odmítnout.

**4.3.9 Silniční doprava.** Prodávající zaručuje, že všechny dodávky splňují podmínky Kodexu AIC pro silniční dopravu (pro kombinovatelné obilniny, krmiva pro zvířata a semena v přirozeném stavu) ve znění platném při dodání. V seznamu vyloučených materiálů musí být uvedeny všechny druhy ořechů a semen, které mohou vyvolat anafylaktickou reakci. Tato kategorie zahrnuje zejména mandle, para ořechy, ořechy kešu, kaštiny, různé druhy lískových ořechů, ořechy macadamia, arašidy (buráky), pekanové ořechy, pistácie, vlašské ořechy, semena lupiny, celeru, hořčice a sezamu. Společnost ADM požaduje, aby každé vozidlo, které převáželo jakoukoli formu geneticky modifikovaného materiálu, bylo před naložením pšenice určené pro dodávku do společnosti ADM alespoň důkladně zameteno.

V obilninovém pasu musí být zapsáno identifikační číslo každého návěsu.

Do prostor společnosti ADM nebudou vpuštěny traktory / zemědělské přívěsy. Vlekům s pomocnými motory nebude povolen vjezd do žádných prostor společnosti ADM, pokud nebudou řádně odhlučněny. Všechna vozidla musí být vybavena zvukovým signálem při couvání.

**4.3.10 Úhrada.** Společnost ADM zaplatí cenu v průměru do 30 dnů od data dodání. Platby budou

prováděny bankovním převodem BACS přímo do banky určené Prodávajícím. Společnost ADM vystaví v případě potřeby faktury na sebe v zastoupení Prodávajícího.

**4.4 Ostatní.** Pro všechny ostatní nákupy obilovin platí smlouva o obilovinách **A.I.C. č. 1** (pro nákupy obilovin od farmářů ve Spojeném království) nebo **A.I.C. č. 2** (pro nákupy obilovin ve velkém) ve znění platném k datu dodávky, pokud je v souladu s Objednávkou.

## Článek 5 – Kakaové produkty

**5.1 Kakaové boby.** Pro koupi kakaových bobů platí **smluvní pravidla FCC pro kakaové boby** ve znění platném k datu uzavření smlouvy.

**5.2 Kapalně kakaové produkty.** Pro koupi kapalných kakaových produktů platí **smluvní pravidla FCC pro kapalně kakaové produkty převážené v tankerech (silniční a železniční doprava) nebo tankerech ISO na výzvu kupujícího** ve znění platném k datu uzavření smlouvy.

**5.3 Balené kakaové produkty.** Pro koupi balených kakaových produktů platí **smluvní pravidla FCC pro balené kakaové produkty na výzvu kupujícího; smluvní pravidla FCC pro dodávky balených kakaových produktů v kontejnerech s doložkou C a F, CIF, CPT nebo CIP a smluvní pravidla FCC pro dodávky balených kakaových produktů v kontejnerech s doložkou FOB** ve znění platném k datu uzavření smlouvy.

## Článek 6 – Materiály na zpracování, chemikálie, aditiva, obaly, laboratorní materiály a technické/bezpečnostní zařízení

Pro nákupy materiálů na zpracování, chemikálií, aditiv, obalů, laboratorních materiálů a technického/bezpečnostního zařízení platí následující zvláštní podmínky:

**6.1 Dokumentace.** Každá Objedávka bude neprodleně písemně potvrzena společně s uvedením data odeslání. V den odeslání bude odesláno Potvrzení o odeslání na fakturační a dodací adresu uvedenou v Objedávce. Pokud jsou obě adresy stejné, stačí zaslat jedno Potvrzení o odeslání.

Každá Objedávka bude fakturována samostatně v den odeslání. Na všech fakturách, přepravních dokladech, přepravních kontejnerech a nákladních

listech bude uvedeno celé číslo Objednávky včetně předčísli a přípony. U každé položky na všech fakturách, přepravních dokladech a přepravních kontejnerech musí být uveden kód ADM nebo číslo objektu, pokud je uvedeno v Objednávce. U investičního zařízení, k němuž je v Objednávce uveden kód ADM nebo číslo objektu, musí být na faktuře uvedeny všechny údaje z firemního štítku tohoto zařízení. Přepravné musí být zaplacen.

Prodávající předloží po dodání dle potřeby následující: (i) osvědčení o shodě (např. CE) prokazující shodu se specifikacemi pro příslušný náklad; (ii) kompletně vyplněný CMR (požadované údaje: prodáno na jméno, datum dodání, vypraveno z, přepravní firma, číslo vozidla, číslo Objednávky, „stornovací číslo“, místo určení a čísla plomb); (iii) všechny (případně) celní certifikáty potvrzující řádné zaplacení cla. Všechny technické dokumenty budou předloženy v lokálním jazyce.

**6.2 Postup plombování** (pokud je použito plombování). Definice: (i) řádně zaplombovaný znamená, že všechna vstupní místa jsou adekvátně zajištěna plombou indikující neoprávněnou manipulaci; (ii) řádně zajištěný znamená, že vstupní místa nelze fyzicky otevřít bez rozlomení nebo viditelného poškození plomby; (iii) indikující neoprávněnou manipulaci znamená, že při otevření vstupního místa dojde k viditelnému fyzickému poškození plomby.

Všechny dodávky budou řádně zaplombovány plombou s unikátním číslem na uzamykacím mechanismu. Počet plomb závisí na provedení kontejneru. Všechna místa na kontejneru umožňující přístup k produktu, jako jsou víka, průduchy, čerpadla anebo skříňky, hadice, otevřené příruby potrubí a další prvky, musí být zapečetěna. Sudy, nádoby, galony či jiné druhy kontejnerů musí být řádně zaplombovány. Čísla všech plomb budou uvedena na samostatných certifikátech nebo v CMR přiloženém k nákladu. Při odstraňování plomb bude Proávající dodržovat postup stanovený v příslušném závodě ADM.

**6.3 Množství.** Společnost ADM nemá vůči Proávajícímu povinnost odebírat stanovené minimální množství a Proávající nemá exkluzivní smlouvu se společností ADM. V průběhu platnosti smlouvy není společnost ADM povinna odebírat stanovené množství Zboží ani předkládat Proávajícímu plán odběru výše uvedených produktů.

**6.4 Dodání.** V průběhu platnosti smlouvy bude Proávající kdykoli dodávat Zboží na požádání společnosti ADM. Jestliže Proávající nedodá požadované Zboží, zakoupí jej se souhlasem pověřeného zaměstnance společnosti ADM od třetí strany. V takovém případě bude dodávání pokračovat na náklady Proávajícího.

V případě změn národních nebo evropských právních předpisů ovlivňujících použitelnost nebo prodejnost Zboží nebude společnost ADM vázána Objednávkou ani jinou dohodou spojenou s koupí Zboží a nevzniknou jí z toho žádné povinnosti.

**6.5 Výkaz využití.** Proávající bude předkládat čtvrtletní výkazy využití, a to elektronicky ve formátu Microsoft Excel, v nichž budou uvedeny údaje o nakoupeném množství podle lokalit a aktuálně platné ceny pro společnost ADM.

## Článek 7 – Služby

Pro nákupy Služeb platí následující zvláštní podmínky:

**7.1 Zaměstnanci Proávajícího.** V průběhu doby, kdy budou poskytovány Služby, zůstanou všichni zaměstnanci Proávajícího v zaměstnaneckém poměru u Proávajícího a nepřecházejí ani nejsou jinak přeloženi do společnosti ADM. Žádné ustanovení smlouvy nebude vykládáno jako založení zaměstnaneckého vztahu mezi společností ADM a zaměstnanci a/nebo subdodavatelem Proávajícího a nemá takovéto účinky. Proávající souhlasí s tím, že poskytuje Služby jako nezávislý dodavatel, a zůstává mu veškerá odpovědnost za úhradu případných daní z příjmu, příspěvků na sociální zabezpečení a dalších daní, jež mohou vzniknout v důsledku poskytování Služeb. Proávající odškodní společnost ADM za všechny výdaje, které společnost ADM vynaloží proto, že musela zaplatit jakoukoli daň, daň z příjmu nebo příspěvek na sociální zabezpečení anebo provést srážku u zdroje v souvislosti se Službami.

**7.2 Subdodavatelé.** Bez předchozího písemného souhlasu společnosti ADM nesmí Proávající pověřit plněním povinností podle smlouvy žádného subdodavatele. Pokud Proávající pověří subdodavatele plněním povinností, zůstává vůči společnosti ADM odpovědný za plnění těchto povinností a zajistí, aby si tento subdodavatel přečetl smlouvu a pochopil její důsledky.

**7.3 Přístup a pracovní doba.** Společnost ADM umožní Prodávajícímu přístup do svých prostor, jak to bude Prodávající odůvodněně požadovat pro účely poskytování Služeb, přičemž však Prodávající nejprve předloží společnosti ADM údaje o personálu, který bude Služby v prostorách společnosti ADM poskytovat, a vyžádá si od společnosti ADM jeho schválení.

Prodávající bude v zásadě pracovat v průběhu obvyklé pracovní doby společnosti ADM. Na žádost společnosti ADM bude Prodávající povinen

poskytovat Služby také mimo obvyklou pracovní dobu společnosti ADM.

**7.4 Předchozí schválení víceprací.** Cena za Služby zahrnuje všechny pomocné a další práce a výdaje, které jsou nezbytné pro provedení a dokončení Služeb nebo jejichž nutnost nastane za účelem překonání obtíží před dokončením, a to bez ohledu na to, zda byly samostatně nebo konkrétně uvedeny či popsány. Bez dotčení výše uvedeného vyžadují všechny doplňkové Služby předchozí písemný souhlas společnosti ADM.

## PŘÍLOHA – SPOLEČNOSTI ADM

Stát	Společnost ADM	Adresa
Česká republika	ADM Prague s.r.o	Klimentská 1216/46, 110 00 Praha 1
	ADM Trading Prague s.r.o	Lomnického 1705/9, 140 00 Praha 4
Francie	Société Industrielle des Oléagineux	12 Rue de General de Gaulle, 62053 Saint-Laurent Blangy
Německo	ADM Beteiligungsgesellschaft mbH	Nippoldstrasse 117, 21107 Hamburg
	ADM Hamburg Aktiengesellschaft	Nippoldstrasse 117, 21107 Hamburg
	ADM Mainz GmbH	Dammweg 2, 55130 Mainz
	ADM Rothensee GmbH & Co. KG	Nippoldstrasse 117, 21107 Hamburg
	ADM Spyck GmbH	Rheinstrasse, 47518 Kleve
	Schokolade-Industrie Herrmann GmbH & Co. KG	Neckarvorlandstrasse 21-25, 68159 Mannheim
	Silo P. Kruse Betriebs- GmbH & Co. KG	Blumensand 31-33, 21107 Hamburg
	Silo Rothensee GmbH & Co. KG	Nippoldstrasse 117, 21107 Hamburg
Ghana	ADM Cocoa Ghana Ltd	PO Box 1966, Kumasi
Pobřeží Slonoviny	Unicao SA	15 BP 406, 15 Abidjan
	Unico SA	01 BP 1289, 1 Abidjan
Nizozemí	ADM Cocoa B.V.	Stationsstraat 76, 1540 AA Koog aan de Zaan
	ADM Specialty Ingredients (Europe) B.V.	Stationsstraat 76, 1540 AA Koog aan de Zaan
	Archer Daniels Midland Europe B.V.	Stationsstraat 76, 1540 AA Koog aan de Zaan
	Archer Daniels Midland Europoort B.V.	Elbeweg 125, 3198 LC Europoort
	Archer Daniels Midland Nederland	Stationsstraat 76, 1540 AA Koog aan de Zaan

	B.V.	
<b>Polsko</b>	ADM Direct Polska Sp. Zo.o.	Ul. Chrobrego 29, 64-500 Szamotuly
	ADM Szamotuly Sp. Zo.o.	Ul. Chrobrego 29, 64-500, Szamotuly
	Baltycki Terminal Zbozowy Sp. Zo.o.	Ul. Indyjska 2, 81-336, Gdynia
<b>Singapur</b>	ADM Cocoa Pte Ltd	342 Jalan Boon Lay, 619527 Singapore
<b>Švýcarsko</b>	ADM International Sàrl	A One Business Center, Z.A. Vers-la-Pièce, Route de l'Etraz, CH-1180 Rolle, Switzerland
<b>Ukrajina</b>	CJSC Imez	Pratsi Square 4b/11 – Illichivsk, 68001, Odessa
<b>Spojené království</b>	ADM Cocoa Hull Ltd	ADM Classic Couverture, 10 Estuary Banks, Liverpool L24 8RB
	ADM Milling Ltd	Kingsgate, 1 King Edward Road, Brentwood CM14 4HG
	ADM Trading (UK) Ltd	Church Manorway, Erith DA8 7DL
	Archer Daniels Midland Erith Ltd	Church Manorway, Erith DA8 7DL
	Archer Daniels Midland (UK) Ltd	Church Manorway, Erith DA8 7DL
	Pura Foods Ltd	London Road, Purfleet, Essex RM19 1SD